

Khám nghiệm dò tìm lao cho Di dân

Ấn bản số 2 – Tháng 3 năm 2013

Chào mừng

Vietnamese

Trước khi hoặc chẳng bao lâu sau khi quý vị tới Queensland, Chính phủ Úc có thể sẽ yêu cầu quý vị đi tới Ban Kiểm chế Lao (Tuberculosis Control Unit) tại Brisbane, Rockhampton, Toowoomba, Townsville hoặc Cairns để khám nghiệm dò tìm lao. Đây là dịch vụ miễn phí.

Lao (TB) là bệnh gì?

Lao, tiếng Anh viết tắt là TB, là bệnh do vi khuẩn gây ra và có thể phát tác ở hầu như bất kỳ bộ phận nào trong cơ thể, nhưng thông thường nhất là phổi - gọi là lao phổi.

Bệnh Lao ở Tiểu bang Queensland bị kiểm chế chặt chẽ. Tuy nhiên, nước nào cũng vẫn có bệnh Lao (TB), do đó, vẫn còn có người bị lao. Lao có thể là bệnh rất nguy hiểm nếu không chẩn đoán đúng bệnh và điều trị đúng mức. Chúng ta có thể chữa dứt bệnh này nếu uống thuốc theo toa bác sĩ.

Muốn biết thêm thông tin, xin đọc các Tờ thông tin tại trang mạng

<http://conditions.health.qld.gov.au/HealthCondition/condition/15/121/628/Tuberculosis-TB>

Những điều nên biết

Trong lần đầu quý vị có thể sẽ gồm có những điều dưới đây:

- Xét nghiệm da tuberculin (Mantoux test) - Mục đích của xét nghiệm này là xác định xem quý vị có đã tiếp xúc với vi khuẩn lao hay chưa. Xét nghiệm này không gây ra nguy hiểm chi hết và nhân viên sẽ lấy kim mới loại sử dụng một lần tiêm/chích thuốc chủng vào lớp da ngoài ở cánh tay trái. Sau khi làm xét nghiệm, có khi quý vị thấy vết tiêm/chích bị đỏ hoặc ngứa, và quý vị nên tránh gãi chỗ đó. Nếu đã làm xét nghiệm này, quý vị cần phải quay trở lại phòng khám trong hai hay ba ngày sau để nhân viên kiểm tra lại.
- Chụp x-quang phổi - Đây là thủ thuật nhanh, đơn giản và không bị đau đớn gì hết. Nhờ phim quang tuyến phổi, bác sĩ có thể xem phổi có bị bệnh gì hay không, kể cả lao. Nếu đang mang thai, xin quý vị nói cho nhân viên chụp x-quang biết trước khi chụp x-quang phổi để xác định xem có cần phải chụp x-quang trong lần này không.
- Thử máu để xác định một số bệnh có thể kiểm chế được, như Viêm gan siêu vi loại B. Nhân viên sẽ lấy một ít máu ở cánh tay để làm xét nghiệm.
- Chủng ngừa - Nếu trước đây đã được chủng ngừa, xin quý vị đem theo giấy tờ chủng ngừa. Nếu quý vị không có giấy tờ chủng ngừa hoặc chưa được chủng ngừa đầy đủ, nhân viên sẽ thu xếp để kiểm tra tình trạng chủng ngừa của quý vị.
- Những công tác kiểm tra khác nếu thích hợp.

Trong lần thứ nhì (hai hay ba ngày sau đó):

- Đọc kết quả xét nghiệm da tuberculin - Nhân viên sẽ kiểm tra và ghi nhận kết quả xét nghiệm da. Nếu cần, nhân viên có khi sẽ đề nghị chủng ngừa cho quý vị. Tùy theo kết quả xét nghiệm da, x-quang phổi, và/hay thử máu, nhiều khi quý vị phải tới gặp bác sĩ tại Ban Kiểm chế Lao (Tuberculosis Control Unit) gần nhất. Nếu cần, nhân viên sẽ làm cuộc hẹn cho quý vị.

Muốn biết thêm thông tin

Địa điểm	Điện thoại	Địa điểm	Điện thoại
Metro South Clinical TB Service (Dịch vụ Lâm sàng TB Metro South) Bệnh viện Princess Alexandra (Brisbane)	3176 4141	Cairns TB Control Unit (Ban Kiểm chế TB Cairns) Bệnh viện Cơ sở Cairns	4226 6240
Rockhampton TB Control Unit (Ban Kiểm chế TB Rockhampton) Bệnh viện Cơ sở Rockhampton	4920 6211	Townsville TB Control Unit (Ban Kiểm chế TB Townsville) Townsville University Hospital	4433 2863
Toowoomba TB Control Unit (Ban Kiểm chế TB Toowoomba) Baillie Henderson Hospital	4699 7000	Mackay Chest Clinic Mackay Base Hospital	4885 5949
Torres and Cape TB Control Unit Thursday Island	4226 3602		

Tuberculosis Screening for Migrants

Version 2 – March 2013

Welcome

Before or shortly after you arrive in Queensland, the Australian Government may ask you to go to a Tuberculosis Control Unit in Brisbane, Rockhampton, Toowoomba, Townsville or Cairns for tuberculosis health screening. This service is free of charge.

What is TB?

Tuberculosis (TB) is a bacterial infection that can affect almost any part of the body. TB is most common in the lungs, a form called pulmonary tuberculosis.

TB is well-controlled in Queensland. However, TB still exists in all countries, so new cases do occur. TB can be a serious disease if it is not diagnosed and treated properly. It can be cured by medications if taken as prescribed by your doctor.

For more information, please see fact sheets at

<http://conditions.health.qld.gov.au/HealthCondition/condition/15/121/628/Tuberculosis-TB>

What to expect

Your first visit may include the following:

- Tuberculin skin test (Mantoux test) - This test determines whether you have been exposed to the tuberculosis germ. The test is safe and is given with a new, disposable needle into the top layer of skin on the left forearm. You may have some redness or itching after the test, but you should avoid scratching the site. If this test is done, you need to return to this clinic in two or three days for the test to be checked.
- Chest x-ray - This is a quick, simple and painless test. It allows the doctor to check the lungs for disease including tuberculosis. If you are pregnant, please tell the radiographer before having a chest x-ray to determine if the test is necessary at this time.
- Blood tests to determine the presence of some controllable diseases, such as Hepatitis B. These are done on a small sample of blood taken from the arm.
- Immunisation - If you have previously been immunised, please bring your vaccination records with you. If you do not have records or your immunisations are incomplete, appropriate follow-up will be arranged.
- Other checks as appropriate.

Your second visit (two or three days later):

- Tuberculin skin test reading - The skin test is checked and recorded. Vaccination may be offered if you need it. Depending on the results of your skin test, chest x-ray, and/or blood tests, you may need to see a doctor at your closest Tuberculosis Control Unit. An appointment will be made for you if needed.

Further information

Location	Telephone	Location	Telephone
Metro South Clinical TB Service Princess Alexandra Hospital (<i>Brisbane</i>)	3176 4141	<i>Cairns</i> TB Control Unit Cairns Hospital	4226 6240
<i>Rockhampton</i> TB Control Unit Rockhampton Hospital	4920 6211	<i>Townsville</i> TB Control Unit Townsville University Hospital	4433 2863
<i>Toowoomba</i> TB Control Unit Baillie Henderson Hospital	4699 7000	<i>Mackay</i> Chest Clinic Mackay Base Hospital	4885 5949
<i>Torres and Cape</i> TB Control Unit Thursday Island	4226 3602		